

# ACEPER

www.aceper.es



# PH

## E ADVERTENCIAS GB WARNINGS

Antes de efectuar la instalación lea atentamente las instrucciones de seguridad en la hoja adjunta. La responsabilidad y la garantía de ACEPER quedan anuladas si no se respetan estas instrucciones. ACEPER no se responsabiliza de los cambios en la normativa vigente o estándares tras la publicación de este manual.

**La programación e instalación del producto PH debe correr a cargo de personal especializado. Lean atentamente estas instrucciones antes de efectuar la conexión.**

Read the safety instructions on the enclosed sheet carefully before you start installation. If these instructions are not followed, the ACEPER's liability and warranty are forfeited. ACEPER is not liable for any change in the regulations and standards introduced following the publication of this manual. The product RK complies with directive 1999/5/CE. **The PH product must be installed and programmed by qualified personnel. Read these instructions carefully before making the connections.**

Producto conforme a los requisitos esenciales y al resto de las disposiciones pertinentes que establece la directiva 1999/5/CE.



## E INDICE GB CONTENTS

1. Descripción del producto
2. Datos técnicos
3. Instalación y primera utilización del PH
4. Programación del PH
  - a) Teclas / Display
  - b) Programación PH:
    - Programación horario actual
    - Programación Invierno (W) / Verano (S)
    - Programación fecha
  - c) Modos operativos
    - Modo diario / semanal (20:00)
    - Modo cósmico1 - COS1
    - Modo cósmico2 - COS2
    - Modo seguridad-vacaciones (sec)
    - Modo OFF
  - d) Reset
5. Programación radio
6. Sustitución de la batería

1. Product description
2. Technical data
3. Installing and using PH the first time
4. Programming PH
  - a) Buttons / Display
  - b) PH setting:
    - Setting the current time
    - Winter (W) / Summer (S) setting
    - Setting the date
  - c) Operating modes
    - Daily / weekly mode (20:00)
    - Cosmic1 - COS1 mode
    - Cosmic2 - COS2 mode
    - Security - holiday mode (sec)
    - OFF mode
  - d) Reset
5. Radio programming
6. Battery replacement

## E DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO GB PRODUCT DESCRIPTION

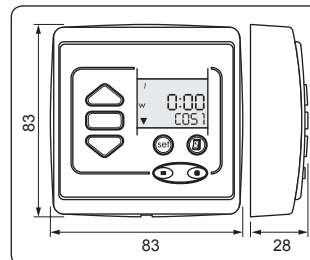
El producto PH es un transmisor para el control de los motores radio ACEPER y receptores externos RK. Puede accionar estos productos tanto de modo individual o por grupos. Permite diferentes modos de programación:

- Modo diario/semanal: para programar los horarios de apertura y cierre del toldo para cada día de la semana.
- Modo seguridad: para dar la impresión de que la casa está habitada incluso durante las vacaciones.
- Modo cósmico: para programar horarios de apertura y cierre que sigan los horarios del amanecer y del atardecer.
- Modo OFF: para desactivar el control automático.

PH is a transmitter for the radio control of KRE/KRET motors and external RK receivers. It can control these products either individually or in groups. Different settings can be made on this timer:

- daily / weekly mode: to set the roller shutter opening and closing times for each day of the week
- security mode: to give the impression that someone is at home, even during holidays
- cosmic mode: to set opening and closing times that follow the dawn and sunset times
- OFF mode: to deactivate automatic control

## E DATOS TÉCNICOS GB TECHNICAL DATA



- Alimentación: 2 pilas de 1,5V tipo AAA LR03
- Frecuencia operativa: 433,42 MHz
- Alcance: 200 mt en campo abierto (20 mt con 2 muros)
- Temperatura de funcionamiento: +5°C / +40°C (Sólo para uso en interiores)
- Temperatura de almacenamiento: 0°C / +70°C
- Índice de protección: IP 30
- Peso: 145gr

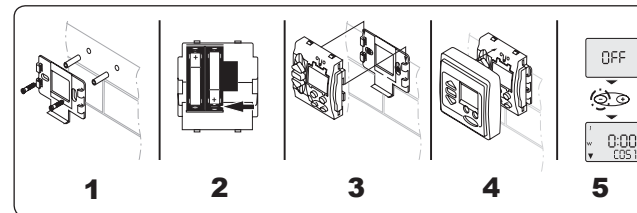
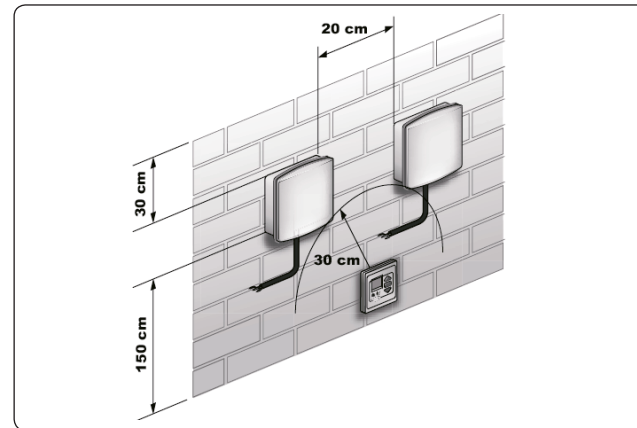
- Power supply: 2 1.5V AAA LR03 batteries
- Operating Frequency: 433.42 MHz
- Range: 200 m in open field (20 m with 2 load bearing walls in between)
- Working Temperature: +5°C / +40°C (Only for indoor use)
- Storage Temperature: 0°C / +70°C
- Protection rating: IP 30
- Weight: 145 g

## E INSTALACIÓN Y PRIMERA UTILIZACIÓN DEL PH GB INSTALLING AND USING PH THE FIRST TIME

- No coloque el PH cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Antes de instalar el aparato, asegúrese de que haya una buena recepción de las ondas radio. Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (por ej., cascos Hi Fi) puede reducir las prestaciones del producto.
- Mantenga alejado el PH del alcance de los niños.
- No recargue la batería.
- El producto PH sólo puede utilizarse en interiores.
- No instale el PH muy cerca de un receptor/motor (> 30cm)
- Instale el PH a una altura de por lo menos 1,5m

- Do not put the timer close to metallic objects (interferences)
- Before you install the device, make sure there is good radio wave reception. A radio instrument that uses the same frequencies (e.g. Hi Fi headsets) may reduce product performance.

- Keep out of the reach of children
- Do not recharge the battery
- PH is designed for indoor use only
- Do not install the timer too close to a receiver/motor (> 30cm)
- Install the timer at a height of at least 1.5m



- 1) Fije el soporte a la pared utilizando 2 tornillos.
- 2) Retire la película aislante de las pilas.
- 3) Introduzca el PH en el soporte de pared.
- 4) Coloque la tapa.
- 5) El PH está en modo OFF (desactivado). Para activarlo presione el botón "-" del pulsador <img alt="minus button icon" data-bbox="510 610 525 625"/>.

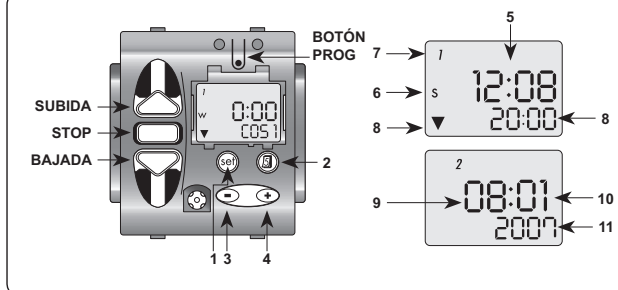
- 1) Secure the support on the wall with 2 screws
- 2) Remove the insulating film from the batteries
- 3) Put PH in the support on the wall
- 4) Position the mask.
- 5) PH is in OFF mode. To activate it, press the "-" button <img alt="minus button icon" data-bbox="475 700 490 715"/>.

## E PROGRAMACIÓN DEL PH GB PH PROGRAMMING

- Durante la programación del PH:
  - Sólo se pueden modificar los valores que destellan en el display.
  - Presione el pulsador Menú para memorizar el valor introducido.
  - Si durante 20s no se introduce ningún valor, el PH sale de la fase de programación sin guardar las modificaciones aportadas.
- Antes de programar la hora y la fecha, compruebe que la programación Verano/Invierno sea correcta.

- When programming the timer:
  - only the values blinking on the display can be modified
  - press the Menu button to store the entered value
  - if no value is entered within 20 s, PH exits the programming phase without saving the settings entered.
- Check that Summer/Winter is correctly set before setting the time and date.

## E TECLAS/DISPLAY GB BUTTONS/DISPLAY



- 1 - Menú (Set)
- 2 - Calendario
- 3 - Reducir el valor
- 4 - Aumentar el valor
- 5 - Horario actual
- 6 - Invierno (W) / Verano (S)
- 7 - Día de la semana

- 1 - Menu (Set)
- 2 - Calendar
- 3 - Decrease the value
- 4 - Increase the value
- 5 - Current Time
- 6 - Winter (W) / Summer (S)
- 7 - Day of the week
  1. Lunes
  2. Martes
  3. Miércoles
  4. Jueves
  5. Viernes
  6. Sábado
  7. Domingo
- 8 - Horario y dirección de la próxima order Ej.: 20:00 = bajada automática a las 20.00 horas
- 9 - Día
- 10 - Mes
- 11 - Año

## E PROGRAMACIÓN PH GB PH SETTING

### E PROGRAMACIÓN HORARIO ACTUAL GB SETTING THE CURRENT TIME

- Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 680 630 695"/>: el horario empieza a destellar.
- Programa el horario actual 5 mediante el pulsador <img alt="right arrow button icon" data-bbox="715 695 730 710"/>.
- Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 710 630 725"/> para confirmar. El horario deja de destellar.
- Press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="615 725 630 740"/> and the time will start to blink.
- Set the current Time 5 using the button <img alt="right arrow button icon" data-bbox="715 740 730 755"/>.
- Press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="615 755 630 770"/> to confirm. The time stops blinking.

### E PROGRAMACIÓN INVIERNO (W) / VERANO (S) GB WINTER (W) / SUMMER (S) SETTING

- ¡ATENCIÓN! El Tim-er está programado por defecto en "Invierno" (W)**
- Para pasar de Invierno (W) a Verano (S):
  - Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 830 630 845"/> el horario empieza a destellar.
  - Presione el pulsador <img alt="up arrow button icon" data-bbox="615 845 630 860"/> durante 5s. En el display "W" pasa a "S" [6].
  - Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 860 630 875"/> para confirmar. El horario deja de destellar.
- Para pasar de Verano (S) a Invierno (W):
  - Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 885 630 900"/> el horario empieza a destellar.
  - Presione el pulsador <img alt="down arrow button icon" data-bbox="615 900 630 915"/> durante 5s. En el display "S" pasa a "W" [6].
  - Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="615 915 630 930"/> para confirmar. El horario deja de destellar.

- WARNING! Tim-er is factory set on "Winter" (W)**
- To switch from Winter (W) to Summer (S)
  - press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="615 955 630 970"/> and the time will start to blink

- press the button <img alt="up arrow button icon" data-bbox="815 25 830 40"/> for 5s. "W" switches to "S" [6] on the display
- press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 40 830 55"/> to confirm. The time stops blinking
- To switch from Summer (S) to Winter (W)
  - press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 65 830 80"/> and the time will start to blink
  - press the button <img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 80 830 95"/> for 5s. "S" switches to "W" [6] on the display
  - press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 95 830 110"/> to confirm. The time stops blinking

### E PROGRAMACIÓN DE LA FECHA GB SETTING THE DATE

- Presione el pulsador Calendario <img alt="calendar button icon" data-bbox="815 150 830 165"/> en la pantalla aparece la fecha.
- Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="815 165 830 180"/>, el día "9" empieza a destellar.
- Programa el día utilizando el pulsador <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 180 830 195"/>.
- Presione el pulsador <img alt="up arrow button icon" data-bbox="815 195 830 210"/>, el mes "10" empieza a destellar.
- Programa el mes utilizando el pulsador <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 210 830 225"/>.
- Presione el pulsador <img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 225 830 240"/>, el año "11" empieza a destellar
- Programa el año utilizando el pulsador <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 240 830 255"/>.
- Presione el pulsador menú <img alt="menu button icon" data-bbox="815 255 830 270"/> para confirmar. La fecha deja de destellar.

- Press the Calendar button <img alt="calendar button icon" data-bbox="815 285 830 300"/> on the screen, and the date will appear
- Press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 300 830 315"/> and day "9" will start to blink
- Set the day using the button <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 315 830 330"/>.
- Press the button <img alt="up arrow button icon" data-bbox="815 330 830 345"/> and month "10" will start to blink
- Set the month using the button <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 345 830 360"/>.
- Press the button <img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 360 830 375"/> and the year "11" will start to blink
- Set the year using the button <img alt="right arrow button icon" data-bbox="815 375 830 390"/>.
- Press the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 390 830 405"/> to confirm. The date stops blinking

**WARNING!** Day of the week is not to be set (it is calculated automatically)

## E MODOS DE FUNCIONAMIENTO GB OPERATING MODES

- El producto PH permite 5 modos de funcionamiento diferentes:
  - MODO DIARIO / SEMANAL (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 495 830 510"/> 20:00)
  - MODO CÓSMICO1 -COS1
  - MODO CÓSMICO2 -COS2
  - MODO SEGURIDAD -VACACIONES (SEC)
  - MODO OFF

PARA SELECCIONAR UN MODO:

- Mantenga presionado <img alt="menu button icon" data-bbox="815 580 830 595"/> el pulsador Menú.
- Los diferentes modos se suceden en el display (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 595 830 610"/> 20:00, SEC, COS1, COS2...)
- Suelte la tecla Menú <img alt="menu button icon" data-bbox="815 610 830 625"/> cuando aparezca el modo deseado.

PH offers 5 different operating modes:

- DAILY / WEEKLY (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 635 830 650"/> 20:00) MODE
- COSMIC1 -COS1 MODE
- COSMIC2 -COS2 MODE
- SECURITY - HOLIDAY MODE (SEC)
- OFF MODE TO SELECT AN OPERATING MODE:
  - keep the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 705 830 720"/> pressed
  - the different operating modes scroll down the display (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 720 830 735"/> 20:00, SEC, COS1, COS2...)
  - when the desired mode appears, release the Menu button <img alt="menu button icon" data-bbox="815 745 830 760"/>.

E MODO DIARIO / SEMANAL (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 775 830 790"/> 20:00)

GB DAILY / WEEKLY (<img alt="down arrow button icon" data-bbox="815 790 830 805"/> 20:00) MODE



- El PH está programado de fábrica con un modo diario automático igual para todos los días:
  - Abrir a las 06:00 horas y cerrar a las 20:00 horas.
  - Se pueden programar horarios diferentes de los programados por defecto (de fábrica).
  - Idénticos para todos los días de la semana (modo diario).
- Diferentes para cada día de la semana (modo semanal).
- PH is factory set with an automatic daily mode the same for every day:
  - open at 06:00 and close at 20:00 You can set times other than those of the factory settings
  - identical for every day of the week (daily mode)
  - different for every day of the week (weekly mode)

Ⓔ **Modo diario (horarios iguales para todos los días):**

- Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que aparezca **▼ 20:00**, seguidamente suelte el pulsador.
- Presione brevemente el pulsador Menú **Ⓢ**. El horario empieza a destellar.
- Presione el pulsador **△**. El horario de apertura (**▲06:00**) empieza a destellar.
- Presione varias veces el pulsador Calendario **Ⓢ** hasta que en el display se indiquen todos los días de la semana (1,2,3,4,5,6,7).
- Programe el horario de apertura utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione el pulsador **▽**. El horario de cierre (**▼ 20:00**) empieza a destellar.
- Programe el horario de cierre utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione el pulsador Menú **Ⓢ** para confirmar.

Ⓢ **Daily mode (same times for every day):**

- keep the Menu button **Ⓢ** pressed until **▼ 20:00** appears, then release it.
- press the Menu button **Ⓢ** briefly and the time will start to blink - press the opening time button **△** (**▲06:00**) and the time will start to blink.
- press the Calendar button several times until every day of the week (1,2,3,4,5,6,7) is shown on the display.
- set the opening time using the buttons **Ⓢ**.
- press the button **▽**. The closing time (**▼ 20:00**) will start to blink.
- set the closing time using the buttons **Ⓢ**.
- press the Menu button **Ⓢ** to confirm.

Ⓔ **Modo semanal (horarios diferentes para todos los días):**

- Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que aparezca **▼ 20:00**, seguidamente suelte el pulsador.
- Presione brevemente el pulsador Menú **Ⓢ**. El horario empieza a destellar.
- Presione el pulsador **△**. El horario de apertura (**▲ 06:00**) empieza a destellar.
- Presione el pulsador Calendario **Ⓢ** para seleccionar el día de la semana que quiere programar (ej.1= Lunes)
- Programe el horario de apertura con el pulsador **Ⓢ**.
- Presione el pulsador **▽**. El horario de cierre (**▼ 20:00**) empieza a destellar.
- Programe el horario de cierre utilizando el pulsador **Ⓢ**
- Presione **Ⓢ** para repetir el procedimiento para los restantes días de la semana.
- Después de haber programado el día 7, presione el pulsador Menú **Ⓢ** para confirmar.

Ⓢ **Weekly mode (different times for every day):**

- keep the Menu button **Ⓢ** pressed until **▼ 20:00** appears, then release it.
- press the Menu button **Ⓢ** briefly. The time will begin to blink
- press the button **△**. The opening time (**▲ 06:00**) will start to blink
- press the Calendar button **Ⓢ** to select the day of the week to set (e.g. 1=Monday)
- set the opening time using the button **Ⓢ**
- press the button **▽**. The closing time (**▼ 20:00**) will start to blink
- set the closing time using the button **Ⓢ**
- press **Ⓢ** to repeat the procedure for the other days of the week
- after you have set day 7, press the Menu button **Ⓢ** to confirm

Ⓔ **¡Atención!** Se pueden dejar algunos días de la semana sin horarios de apertura/cierre programada "OFF",

programando para ese día el horario de apertura o cierre automático en "OFF" (que se encuentra avanzando con los pulsadores entre las 23:59 y las 00:00 horas).

Ⓢ **Warning!** It is possible to leave a few days of the week without opening/closing times by setting the automatic opening or closing time on "OFF" for that day (found by advancing between 23:59 and 00:00 with the buttons **Ⓢ**)

Ⓔ MODO CÓSMICO1 - COS1

Ⓢ COSMIC1 – COS1 MODE

Ⓔ El modo COS1 es una programación en la cual los horarios de apertura y cierre se calculan automáticamente cada día en función de los diferentes horarios de amanecer y atardecer del año. Basándose en el modo COS1 se pueden adecuar los horarios de apertura y cierre a las exigencias personales utilizando las programaciones:

- **Tiempo Diferido:** para programar tiempos automáticos de subida y bajada que difieren de los horarios de amanecer y atardecer hasta en 1h y 59m (para adecuar dichos horarios al área geográfica del usuario).
- **Tiempo Umbral:** para programar horarios de umbral superados los cuales el modo COS1 no desciende nunca al generar el mando. De este modo, la apertura/cierre automático sigue los horarios de amanecer/atardecer durante todo

el año, pero de mayo a septiembre se adecua a la duración de las jornadas y nunca supera ciertos umbrales: ej.: nunca apertura antes de las 06:00 y nunca cierre después de las 20:00).

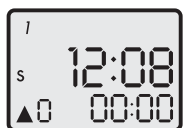
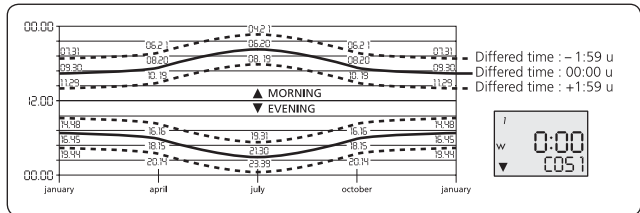
Ⓢ The COS1 mode is a setting in which the opening and closing times are automatically calculated day by day depending on the different dawn and sunset times during the year. Based on the COS1 mode, it is in any case possible to adjust the opening and closing times to your particular needs using the settings.

- **Deferred Time:** to set automatic ascent and descent times that differ from the dawn and sunset times until 1h 59m (to adjust these times to your particular geographic area)

- **Threshold Time:** to set threshold times beyond which the COS1 mode never falls when generating the command. The automatic opening/closing therefore follows the dawn/sunset times all year long, but it adjusts to the length of the days from May to September and never goes beyond certain thresholds: e.g. it never opens before 06:00 and never closes after 20:00).

Ⓔ Programar el modo "Tiempo Diferido"

Ⓢ Set the "Deferred Time" mode



Ⓔ Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que aparezca **COS1** en el display.

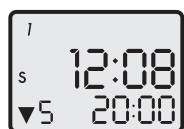
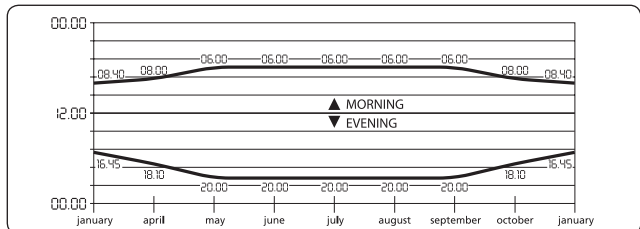
- Presione el pulsador Menú **Ⓢ**. El horario empieza a destellar, el horario y la dirección del próximo mando se visualizan.
- Presione el pulsador **△**. El horario de apertura y el tiempo diferido (**▲ 0:00**) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione el pulsador **▽**. El horario de cierre y el tiempo diferido (**▲ 0:00**) empiezan a destellar.
- Indique el tiempo de aplazamiento (+/- 1:59h) utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione el pulsador menú para confirmar.

Ⓢ Keep the Menu button **Ⓢ** pressed until COS1 appears on the display - press the Menu button **Ⓢ**. The time starts to blink, and the time and direction of the next command are displayed.

- press the button **△**. The opening time and deferred time (**▲ 0:00**) start to blink - enter the deferment time (+/- 1:59h) using the buttons **Ⓢ**.
- press the button **▽**. The closing time and deferred time (**▲ 0:00**) start to blink - enter the deferment time (+/- 1:59h) using the buttons **Ⓢ**.
- press the Menu button **Ⓢ** to confirm.

Ⓔ Programar el modo "Tiempo Umbral"

Ⓢ Set the "Threshold Time" mode



Ⓔ Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que aparezca COS1 en el display.

- Presione el pulsador Menú **Ⓢ**. El horario empieza a destellar, el horario y la dirección del próximo mando se visualizan.
- Presione 2 veces el pulsador **△**. El horario de apertura y el tiempo de umbral (**▲ S 6:00**) empiezan a destellar.
- Indique el horario de umbral Mayo-Septiembre para la apertura utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione 2 veces el pulsador **▽**. El horario de cierre y el tiempo de umbral (**▼ S 20:00**) empiezan a destellar.
- Indique el horario de umbral Mayo-Septiembre para el cierre utilizando los pulsadores **Ⓢ**.
- Presione el pulsador menú **Ⓢ** para confirmar.

**ATENCIÓN:** El PH se entrega con una programación de fábrica para el Tiempo de Umbral en apertura a 06:00 y con ningún horario de umbral presente. Para anular esta programación hay que programar el tiempo de Umbral en apertura en OFF (entre los horarios 23:59 y 00:00 moviéndose con los pulsadores **Ⓢ**).

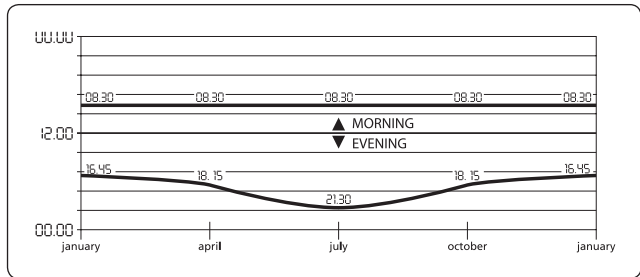
Ⓢ Keep the Menu button **Ⓢ** pressed until COS1 appears on the display

- press the Menu button **Ⓢ**. The time starts to blink, and the time and direction of the next command are displayed.
- press the button **△** twice. The opening time and threshold time (S 6:00) start to blink - enter the May-September threshold time for opening using the button S **Ⓢ**.
- press the button **▽** twice. The closing time and threshold time (S 20:00) start to blink - enter the May-September threshold time for closing using the buttons **Ⓢ**.
- press the Menu button **Ⓢ** to confirm.

**WARNING:** The PH is supplied with a factory setting for the opening Threshold Time at 06:00 and no closing threshold time. To remove this setting, set the opening Threshold time on OFF (between the times 23:59 and 00:00) using the buttons **Ⓢ**)

Ⓔ MODO CÓSMICO2 - COS2

Ⓢ COSMIC2 - COS2 MODE



Ⓔ El modo COS2 es una programación que utiliza:

- **El modo diario/semanal para los horarios de apertura.**
- **El modo COS1 para los horarios de cierre.**
- Programar el modo "COS2":
- Siga las indicaciones anteriormente proporcionadas para programar el modo diario, semanal y COS1.

- Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que aparezca COS2 en el display.

**ATENCIÓN:**

Si en el modo COS1 se han programado los tiempos de umbral para el horario de cierre, éstos también se mantienen en el modo COS2 y no se pueden modificar los horarios en el interior del modo COS2.

Ⓢ The COS2 mode is a setting that uses:

- **the daily/weekly mode for the opening times.**
- **the COS1 mode for the closing times**

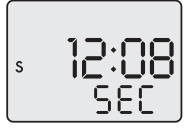
- set the "COS2" mode:
- following the instructions given above for setting the daily/weekly and COS1 modes
- keep the Menu button **Ⓢ** pressed until COS2 appears on the display

**WARNING:**

If threshold times for the closing time were set in the COS1 mode, they are also kept in the COS2 mode. It is not possible to make time changes in the COS2 mode.

Ⓔ MODO SEGURIDAD - VACACIONES (SEC)

Ⓢ SECURITY – HOLIDAY MODE (SEC)



Ⓔ El modo Seguridad abre y cierre automáticamente las persianas a horarios casuales (+/-15m respecto a los horarios configurados en la programación diaria / semanal) para que parezca que la casa está ocupada (por ejemplo, durante las vacaciones).

**Programar el modo SEC:**

- Mantenga presionado el pulsador Menú **Ⓢ** hasta que en el display aparezca SEC, seguidamente suelte el pulsador.
- Ⓢ The Security mode automatically opens and closes the roller shutters at random times (+/- 15m compared to the times set in the daily/weekly programming) so that the house appears to be occupied (e.g. during holidays).

**Set the SEC mode:**

- keep the Menu button **Ⓢ** pressed until SEC appears, then release it.

Ⓔ MODO OFF

Ⓢ OFF MODE



Ⓔ El modo OFF desactiva todos los mandos automáticos de apertura y cierre. El PH funciona sólo como un emisor "manual". Para activar el modo "OFF" presione el pulsador "+". En el display aparece "OFF". Para desactivar el modo "OFF" y pasar a los modos

automáticos presione "-" en el pulsador.

En el display aparece el horario.

Ⓢ The OFF mode deactivates all automatic opening and closing commands.

The timer works only as a "manual" transmitter.

To activate the "OFF" mode, press the "+" button. "OFF" appears on the display.

To deactivate the "OFF" mode and switch to the automatic modes, press "-" on the button.

The time appears on the display.

Ⓔ RESET

Ⓢ RESET

Ⓔ Para realizar el reset en el PH y eliminar las programaciones efectuadas:

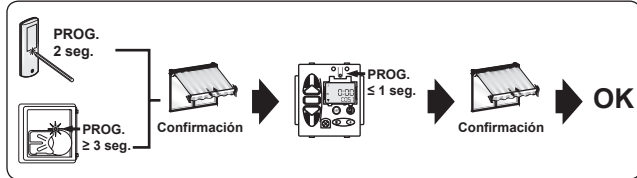
- mantenga presionados durante 10s los pulsadores **△** y **▽** a la vez

Ⓢ To reset PH and eliminate the settings made:

- keep the buttons **△** and **▽** pressed at the same time for 10s

Ⓔ PROGRAMACIÓN RADIO

Ⓢ RADIO PROGRAMMING



Ⓔ Para programar un motor de línea radio o un receptor que respondan a los mandos del PH, siga los procedimientos para "AÑADIR O QUITAR UN MANDO A DISTANCIA". Repita el mismo procedimiento para borrar el PH de la memoria del motor/receptor.

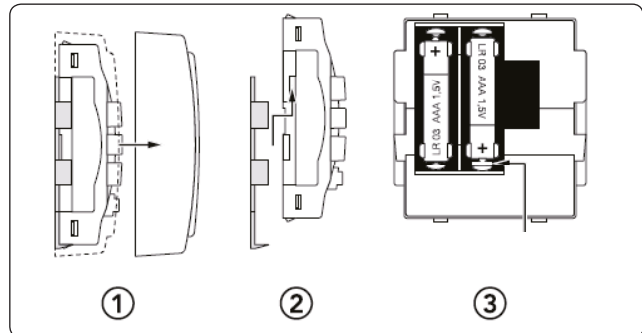
Ⓢ To program a motor of line radio or a receptor cronos receiver to respond to PH's commands, follow the "ADD OR REMOVE A REMOTE CONTROL". Repeat the same procedure to delete PH from the memory of the motor/receiver

Ⓔ **¡ATENCIÓN!** Antes de programar el PH, colóquelo en la posición elegida y presione uno de los pulsadores (SUBIDA o BAJADA) durante 2seg., a fin de comprobar el correcto funcionamiento de la instalación. Repita esta operación varias veces para comprobar la validez de la posición elegida.

Ⓢ **WARNING!** Before programming the PH, place it in the pre-established position and press one of the buttons (ASCENT or DESCENT) for 2 sec. to check that the installation works properly. Repeat this operation several times to check that the pre-established position is sound.

Ⓔ **SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA**

Ⓢ **BATTERY REPLACEMENT**



Ⓔ El producto PH se entrega con 2 pilas alcalinas 1,5V (tipo AAALR03). La duración media de las pilas es de 3 años, considerando una media de 4 usos diarios.

Cuando la carga disminuye, el contraste de la pantalla es menor, lo que indica que las pilas deben cambiarse. Para cambiar las pilas:

- 1) levante suavemente la tapa (utilizando un destornillador plano)
- 2) desacople el PH de su soporte
- 3) cambie las pilas (2 x LR03 -AAA-1,5V). Vuelva a montar el PH.

Ⓢ PH comes with 2 alkaline 1.5V batteries (type AAA LR03). The average lifetime of the batteries is 3 years with 4 uses a day. When the charge decreases, the contrast of the screen decreases and it is time to replace the batteries. To replace the batteries: 1) gently lift the mask (using a Phillips screwdriver); 2) release PH from its support; 3) change the batteries (2 1.5V AAA LR03). Reassemble PH.

Ⓔ **ATENCIÓN:** Después de cambiar las pilas hay que volver a programar la fecha y el día. Respetar la polaridad, no recargar, no mezclar pilas usadas con nuevas, no lanzar al fuego las pilas, por favor, recicle sus pilas.

Ⓢ **WARNING:** After the batteries are replaced, the date and day have to be reset. Comply with the polarity, do not recharge, do not mix used and new batteries, do not throw batteries into a fire, and do not dispose of them as waste.

**NOTAS / NOTES**